

# mǔ qīn de dīng níng 七 母亲的叮咛



qīn ài de jiā háo zhè yīng gāi shì nǐ dì yī cì shōu dào wǒ xiě de xìn nǐ kě bié xiào  
亲爱的家豪：这应该 是你第一次收到我写的信，你可别笑  
mā ma gēn bú shàng shí dài de jiǎo bù shí zhì jīn rì hái shǒu xiě xìn hán hé nǐ liáo liáo  
妈妈跟不上时代的脚步，时至今日还手写信函和你聊聊。

jìn nián lái wǒ hé nǐ bà ba dōu máng yú gōng zuò bǎi bān wú nài zhī xià zhǐ hǎo ān  
近年来，我和你爸爸都忙于工作。百般无奈之下，只好安  
pái nǐ fàng xué hòu xiān dào yé ye nǎi nai jiā dài wǒ men xià bān hòu cái qù jiē nǐ nǐ bù  
排你放学后，先到爷爷奶奶家，待我们下班后才去接你。你不  
jǐn méi fǎn duì wǒ men de ān pái hái jí lì pèi hé zhè ràng wǒ men hěn xīn wèi  
仅没反对我们的安排，还极力配合，这让我们很欣慰。

shí guāng rěn rǎn nǐ yǐ shì gè shào nián le huí xiǎng qǐ gāng bù rù xiào yuán de nǐ  
时光荏苒，你已是个少年了。回想起刚步入校园的你，  
jǐn guǎn mǎn liǎn zhì qì què ài tàn suǒ xīn shì wù wú lùn zài kè táng shàng huò shì kè yú shí  
尽管满脸稚气，却爱探索新事物——无论在课堂上或是课余时间  
jiān nǐ dōu bù chǐ xià wèn chéng jì gèng shì míng liè qián máo cóng lái bù ràng wǒ men cāo xīn  
间，你都不耻下问，成绩更是名列前茅，从来不让我们操心。  
rán ér qián jǐ tiān cóng yé ye kǒu zhōng dé zhī nǐ jìn lái cháng yǔ shǒu jī wéi wǔ zuò gōng  
然而，前几天从爷爷口中得知，你近来常与手机为伍，做功  
kè shí zǒng shì fū yǎn liǎo shì pí qì yě biàn de bào zào  
课时总是敷衍了事，脾气也变得暴躁。

## Mother's instructions.

Dear Jiahao: This should be the first time you receive a letter from me. Don't laugh at mom for **not keeping up with the times**. To this day, I still use hand-written letters to chat with you.

In recent years, your dad and I have been busy with work. We **have no choice/cannot help it** but to arrange for you to go to your grandparents' house after school and pick you up after we get off work. Not only did you not **object** to our arrangement, but you were very **cooperative**, which makes us very pleased.

**Time flies**, you are now a **teenager**. I recalled when you first went to school, despite your childish face, you loved **exploring** new things—whether in class or in your **spare time**, you **kept asking questions**. Your grades were among the best, and we never had to **worry** about you. However, I learned from your grandfather a few days ago that recently you spent too much time on your mobile phone, you did your homework **half-heartedly**, and you became irritable easily.

hái zi nǐ jì de sān guó yǎn yì lǐ nà wèi zú zhì duō móu de zhū gě liàng ma  
孩子，你记得《三国演义》里，那位足智多谋的诸葛亮吗？  
dāng nián tā wèi le guó jiā dà shì rì yè cāo láo gù bú shàng qīn zì jiào yù ér zǐ yú shì tā  
当年他为了国家大事日夜操劳，顾不上亲自教育儿子，于是他  
xiě xià yì fēng jiè zǐ shū gào jiè hái zi yǒu dào dé xiū yǎng de rén yǐ tián jìng lái xiū  
写下一封《诫子书》告诫孩子，有道德修养的人，以恬静来修  
yǎng shēn xīn yòng jié jiǎn lái péi yǎng chóng gāo de pǐn dé  
养身心，用节俭来培养崇高的品德。

wéi yǒu xīn jìng xià lái zhuān xīn zhì zhì cái néng míng què xué xí de fāng xiàng hé zì jǐ de  
唯有心静下来，专心致志，才能明确学习的方向和自己的  
zhì xiàng cóng ér yǒu suǒ chéng jiù xīn ruò fú zào zé wàn shì jiē huǐ  
志向，从而有所成就；心若浮躁，则万事皆毁。

wǒ hé nǐ bà bà suī rán méi yǒu zhū gě xiān shēng nà bān néng nài hé wēi dà de qì pò dàn  
我和你爸爸虽然没有诸葛先生那般能耐和伟大的气魄，但  
tiān xià fù mǔ xīn dōu xī wàng hái zǐ xiàng shàn xiàng shàng xiàn jīn wǎng luò kē jì rì xīn yuè yì  
天下父母心，都希望孩子向善向上。现今网络科技日新月异，  
ràng shǒu jī diàn nǎo děng jìn hū chéng le rén men de bì xū pǐn mā ma shēn zhī yǔ shí bìng jìn  
让手机、电脑等近乎成了人们的必需品。妈妈深知与时俱进  
de zhòng yào yě rèn tóng tōng guò wǎng shàng de é wài zhī shì lái fù zhù kè táng xué xí de bù zú  
的重要，也认同通过网上的额外知识来辅助课堂学习的不足。  
rán ér yī dàn ná niē shī le fēn cùn jiù huì yǎn biàn chéng le wǎng luò chéng yīn zhèng hòu guǒ kān  
然而一旦拿捏失了分寸，就会演变成了网络成瘾症，后果堪  
yōu ā  
忧啊！

My child, do you remember the **wise and witty** Zhuge Liang in "The Romance of the Three Kingdoms"? At that time, he worked day and night for his country, and he neglected educating his own son, so he wrote a "Book of Commandments" to **warn** children that people with high moral standards are always calm and **frugal**.

Only by calming down and having **good concentration** that you can be clear of your direction and ambition, and thus achieve something in the end; if you are restless and frustrated, **everything will be ruined**.

Although your father and I do not have the **patience and stamina** of Mr. Zhuge, all parents in the world hope that their children will **be virtuous and hardworking**. Today's technology is **changing rapidly**, mobile phones, computers, etc. have almost become people's **necessities**. Mom knows the importance of keeping pace with the times, and I also agree with supplementing classroom learning with additional information online. However, once you lose your sense of judgment, it will turn into Internet **addiction**, and the **consequences is worrying**!

wǎng luò xué xí de lì bì xiāng dāng píng jiè nǐ de cōng míng cái zhì mā ma jué duì xiāng xìn  
网络学习的利弊相当，凭借你的聪明才智，妈妈绝对相信  
nǐ bú huì duò rù wǎng luò xiàn jǐng wù rù qí tú bù guò yòu huò dāng qián nǐ yào jìng xià xīn  
你不会堕入网络陷阱，误入歧途。不过诱惑当前，你要静下心来，  
lái cái néng xún huí yìng yòng wǎng luò xué xí de chū zhōng  
才能寻回应用网络学习的初衷。

lìng wài zhū gě xiān shēng hái zài xìn zhōng tí jí  
另外，诸葛先生还在信中提及：

nián yǔ shí chí yì yǔ rì qù suì chéng kū luò  
“年与时驰，意与日去，遂成枯落，  
duō bù jiē shì bēi shǒu qióng lú jiāng fù hé jí  
多不接世，悲守穷庐，将复何及！”  
shù shuō le nián huá huì suí zhe shí guāng liú zǒu yì zhì huì  
述说了年华会随着时光溜走，意志会  
suí suì yuè zhú jiàn de xiāo shì zuì zhōng kū bài líng luò  
随岁月逐渐地消逝，最终枯败零落。



yīn cǐ wǒ men yào chèn nián qīng hǎo hǎo nǔ lì yǐ miǎn jiāng lái hòu huǐ mò jí  
因此，我们要趁年轻好好努力，以免将来后悔莫及！

hái zǐ nǐ zhèng zhí shù miáo zhū zhuàng chéng zhǎng de jiē duàn mí wǎng yí huò zài suǒ nán  
孩子，你正值树苗茁壮成长的阶段，迷惘、疑惑在所难  
miǎn wǒ men qī xǔ nǐ zài dài rén shí shí kè dōu huái zhe rén yǒu xǐ qīng bù kě shēng dù  
免。我们期许你在待人时，时刻都怀着“人有喜庆，不可生妒  
jì xīn rén yǒu huò huàn bù kě shēng xǐ xīn xīn de tài dù zài chǔ shì shí zuò dào  
忌心；人有祸患，不可生喜幸心”的态度；在处事时，做到  
yí wèi yǔ ér chóu móu wú lín kě ér jué jǐng nà me nǐ jiù néng wéi nǐ de zuò wéi ér  
“宜未雨而绸缪，毋临渴而掘井”，那么你就能为你的作为而  
zì háo yuàn nǐ jǐn jì mā ma de dīng hēng wǒ men yǒng yuǎn ài nǐ zhù xìng fú ān kāng  
自豪。愿你谨记妈妈的叮哼。我们永远爱你。祝幸福安康。

mā ma 5 yuè 10 rì  
妈妈， 5月10日。

The are **advantages and disadvantages** to online learning. With your intelligence, mom absolutely believes that you will not fall into the internet **trap** and **go astray**. However, in the face of **temptation**, you must calm down and find the **original purpose** of online learning.

Apart from that, Mr. Zhuge also mentioned in the letter: (*poem – not translated*) - It says that our youth slip away with time, our **will/determination** gradually fade with the years, and eventually **dry up and wither**. Therefore, we must work hard while we are young, so as not to regret later in life!

My child, you are in the prime of youth, you may feel **confused and doubtful**. We hope that when you interact with others, you will always have the attitude of "not be jealous of other people's happiness; not rejoice in people's ill fate"; instead you should "always prepare for the rainy day and not **dig a well** only when you are thirsty". This way you can be proud of yourself. May you remember mom's instructions. We love you forever. Wishing you happiness and health.

Mom. May 10th.

# 背诵古诗

shì ér  
示儿



sǐ qù yuán zhī wàn shì kōng  
死去元知万事空，  
dàn bēi bú jiàn jiǔ zhōu tóng  
但悲不见九州同。  
wáng shī běi dìng zhōng yuán rì  
王师北定中原日，  
jiā jì wú wàng gào nǎi wēng  
家祭无忘告乃翁。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)